

# Arts, lettres, langues, mention Traduction, spécialité Traduction professionnelle - LEA

RNCP27263 · RNCP · Publiée

## L'essentiel

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| Niveau de qualification | Niveau 7                |
| Sigle                   | MASTER — Master         |
| Code(s) NSF             | 320m, 136g              |
| Code(s) ROME            | E1108                   |
| Type d'enregistrement   | Enregistrement de droit |
| Date d'échéance         | 31/10/2019              |

## Certificateur(s)

**Aix-Marseille Université**  
<http://www.univ-amu.fr>

## Résumé de la certification

### OBJECTIFS ET CONTEXTE

A compléter (Reprise)

### ACTIVITÉS VISÉES

Ce professionnel exerce en indépendant ou en tant que salarié en entreprise, en agence de traduction ou au sein d'une organisation internationale.

- Il transpose un document technique d'une langue dans une autre.
- Il se documente en vue d'une parfaite compréhension et restitution du document à traduire.
- Il procède à une adaptation interculturelle et contextuelle en fonction du public visé et des besoins du client.
- Il entretient ses connaissances linguistiques, terminologiques, culturelles, thématiques et technologiques.
- Il alimente et actualise des glossaires, des bases de données et des outils d'aide à la traduction.
- Il coordonne un projet de traduction.

### COMPÉTENCES ATTESTÉES

Le détenteur du diplôme est capable de :

- maîtriser les langues de départ et d'arrivée et les cultures associées pour restituer un texte traduit d'une langue à une autre, dans le respect des cultures associées et en conservant le sens, le style et les valeurs pour être diffusé dans un environnement culturel différent ;
- transposer un texte en s'adaptant aux référents, domaines, marchés et publics visés ;
- proposer des prestations dans des domaines de spécialité en utilisant la terminologie adaptée pour une utilisation dans un contexte professionnel ;
- utiliser les outils et logiciels (TAO) spécialisés, y compris les bases documentaires et les glossaires, pour être performant dans son travail ;
- organiser son travail et entretenir un réseau pour disposer des ressources nécessaires à son activité, dans le respect des règles de l'art, de la qualité, des délais, des consignes et de la déontologie ;
- communiquer pour échanger, négocier avec des clients potentiels et développer son activité dans un environnement multiculturel.

Ces compétences lui apportent les savoirs, savoir-faire et savoir-être nécessaires pour mener à bien un processus traductionnel complet : gestion de projet, recherches contextuelles, thématiques et terminologiques, utilisation d'outils informatiques et de logiciels de TAO (traduction assistée par ordinateur), adaptation interculturelle, traduction et

contrôle qualité (révision, relecture et finalisation).

## Secteur d'activité et type d'emploi

### SECTEURS D'ACTIVITÉS

Ce professionnel exerce en indépendant, ou au sein d'entreprises, de sociétés de services ou d'institutions dans les domaines « Industries et techniques ».

### TYPE D'EMPLOIS ACCESSIBLES

- Traducteur spécialisé exerçant en indépendant ou en tant que salarié (en entreprise, en agence de traduction ou au sein d'une organisation internationale)
- Traducteur-localisateur en informatique et/ou en multimédia
- Traducteur d'édition
- Traducteur-relecteur
- Responsable de la communication multilingue et interculturelle
- Terminologue-lexicographe
- Spécialiste en ingénierie linguistique
- Testeur multilingue
- Coordinateur linguistique
- Chef de projet multilingue en traduction

### RÉGLEMENTATIONS D'ACTIVITÉ

A compléter (Reprise)

## Marché du travail

Indicateurs au niveau des familles professionnelles (FAP) des métiers visés, agrégés au niveau national — France Travail / DARES (open data).

|                                            |                                                                                                                 |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tension de recrutement (DARES 2024)</b> | Faible (2/5)                                                                                                    |
| <b>Facteurs principaux</b>                 | Non-durabilité de l'emploi, Lien formation-emploi, Inadéquation géographique                                    |
| <b>Diplôme le plus fréquent</b>            | Diplôme de niveau bac+5 ou plus (doctorat, master ou équivalent) en lettres et arts (65 % des actifs en emploi) |
| <b>Familles professionnelles (FAP)</b>     | U0X81 — Interprètes · tension 2/5 (Faible)                                                                      |
| <b>Projets de recrutement (BMO 2026)</b>   | 172                                                                                                             |
| <b>Jugés difficiles à recruter</b>         | 67 %                                                                                                            |
| <b>Emplois saisonniers</b>                 | 52 %                                                                                                            |
| <b>Familles professionnelles (FAP)</b>     | U0X81 — Interprètes                                                                                             |

## Voies d'accès

### MODALITÉS D'ACCÈS

Formation initiale, Formation continue, Contrat de professionnalisation, Candidature individuelle, VAE

### PRÉREQUIS À L'ENTRÉE EN FORMATION

A compléter (Reprise)

COMPOSITION DU JURY — FORMATION INITIALE, FORMATION CONTINUE, CONTRAT DE PROFESSIONNALISATION, CANDIDATURE INDIVIDUELLE

70 % d'enseignants et 30 % de professionnels

### COMPOSITION DU JURY — VAE

Jury composé d'enseignants et de professionnels conformément aux textes

## Base légale

Date d'échéance de l'enregistrement 31/10/2019

---

## Pour plus d'informations

**Fiche officielle (France Compétences)**

<https://www.francecompetences.fr/recherche/rncp/27263/>